

**Zeitschrift:** La Croix-Rouge suisse  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge suisse  
**Band:** 84 (1975)  
**Heft:** 4

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

No 4 1er juin 1975



LA CROIX-ROUGE + SUISSE



# Vite et bien

avec



## FLAWA

Fabriques suisses

d'objets de pansement et d'ouates SA  
9230 Flavil Tél. 071-83 21 21

Le bandage élastique aux lisières tissées et au grand pouvoir protecteur.

FIXELAST est souple, doux et perméable à l'air.

FIXELAST ne glisse pas.

Livrable en 4, 6, 8 et 10 cm de large sur 4 m de long.

**FIXELAST**  
**le pansement sympathique.**

# Il est important d'épargner, plus important encore de savoir à qui confier ses économies.

Nombreux sont les épargnants qui ont regretté de n'avoir pas choisi la banque à laquelle ils avaient confié leur épargne avec le même soin qu'ils avaient mis à économiser.

Car il est évident que si l'on a mal choisi sa banque,

la déception est à la mesure de la somme épargnée.

Des générations d'épargnants ont appris à connaître le Crédit Suisse comme une banque solide. Son expérience et le sérieux de sa politique de placement garantissent la sécu-

rité des fonds d'épargne qui lui sont confiés.

Nous offrons diverses possibilités d'épargne. Demandez-nous laquelle est la mieux appropriée à vos besoins. Nous vous conseillerons avec compétence et amabilité.



**CRÉDIT SUISSE**

**La banque de votre choix pour une épargne sûre**

Chaud ou froide  
chez soi  
ou au restaurant:



Ovomaltine pour mieux réussir

Balair a le plus beau métier.  
Le plus attrayant. Et le plus gai. Le plus  
amusant et le plus intéressant. Le plus agréable,  
car celui qui, à tous, nous fait le plus  
grand plaisir.

Balair fait des vacances..





Un hôpital moderne d'aujourd'hui rationalise et réorganise pour demain; donc équipé d'après les dernières ressources de la technique moderne des télécommunications: avec un central de téléphone interne Hasler SKW 1000 **type d'hôpital**

*Vous ne pouvez pas choisir vos patients. Du «manager» au simple citoyen, il peut arriver à chacun de séjourner à l'hôpital. Donc, quoi de plus indispensable qu'un central téléphonique d'hôpital, le plus*



*important des moyens de communication. Sinon la téléphoniste est surchargée par la transmission, le relevé des taxes des nombreuses communications et les conversations interminables. Le central de téléphone interne SKW 1000, type hôpital, offre ici les possibilités de rationalisation d'urgence nécessité, par ex. sélection directe par l'appareil de chambre et relevé automatique des taxes.*

Les appareils de chambre peuvent être équipés de raccordements à accès direct sur le réseau. Comme le client de l'hôtel moderne, le patient a la possibilité, en sélectionnant le numéro à 1 chiffre «sélection directe», d'occuper une ligne réseau et d'établir lui-même la communication voulue. Il n'a pas besoin de la téléphoniste, ni de petite monnaie, ni de sablier. Chaque raccordement de téléphone de chambre a accès sur le réseau est doté d'un compteur de taxes ou est connecté à une installation automatique de prélèvement de taxes. Celle-ci imprime proprement la date, l'heure, le numéro sélectionné et les taxes en un relevé de compte. Une solution idéale pour la téléphoniste, la comptabilité et le patient.

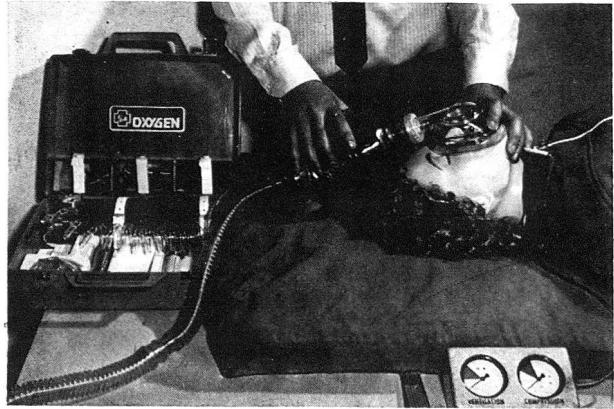
La sélection directe et le prélèvement automatique des taxes ne sont que deux des nombreux dispositifs spéciaux de l'installation téléphonique d'abonné

SKW 1000 mise au point par des ingénieurs Hasler en collaboration avec les PTT suisses et des TELEFON-RECHNUNG

Zimmer	Betrag Fr. Rp.	Gewahlt Nummer	Foni. Nr.	Tag	Uhrzeit
430	.. 180	032851421 .....	536	- 11	1617

spécialistes de l'aménagement des hôpitaux. De nouvelles possibilités de réaliser vos plans de rationalisation. Faites-vous renseigner. Hasler SA, 3000 Berne 14, Belpstrasse 23, téléphone 031 65 21 11 ou la Direction d'arrondissement des téléphones.

# Hasler



## Tout ce qu'il faut pour la réanimation

**Grand choix d'appareils pour la respiration artificielle et la réanimation:**  
 ● trousse de premiers secours (divers modèles)  
 ● réanimateur à ballon (divers modèles)  
 ● appareils à oxygène automatiques (divers modèles)  
 ● pompes aspirantes pour interventions d'urgence  
 ● matelas à vacuum Laerdal

**Matériel didactique pour l'enseignement des méthodes de réanimation:**  
 ● mannequins grande taille pour exercer la respiration artificielle et le massage externe du cœur  
 ● appareils pour exercer les infusions, injections et intubations  
 ● plaies et blessures simulées (moulures)  
 ● films démontrant la respiration artificielle et le massage externe du cœur

**Fricar SA**

Förribuckstrasse 30  
8031 Zurich, Tél. 01 42 86 12

**fricar**

**natural**

**NATURAL AG**

**Internationale  
Transporte**

Natural AG	4002 Basel	Telefon 22 44 88
Natural AG	2501 Biel	Telefon 22 35 11
Natural AG	8022 Zürich	Telefon 25 06 90
Natural AG	1211 Genf	Telefon 43 66 00

Buchs, Lausanne, La Chaux-de-Fonds, St. Gallen

**Transports et voyages**

dans le monde entier avec



Bâle, Brigue, Buchs, Chiasso, Genève, Romanshorn,  
St-Gall, St-Margrethen, Schaffhouse, Vallorbe, Zürich

## *Parrainages de la Croix-Rouge suisse*

Talon de souscription  
à détacher et à retourner à:

Croix-Rouge suisse  
secteur social  
Taubenstrasse 8, 3001 Berne

(qui fera suivre à ses sections régionales gérant les parrainages)

Je souscris un parrainage  
(préciser la destination)

- Familles et personnes seules en Suisse
- SOS individuels
- Autocars pour handicapés
- Enfants étrangers qui font une cure en Suisse
- Réfugiés tibétains
- Victimes de guerre en Indochine
- Enfants et personnes âgées en Grèce
- Aide spéciale à des enfants dans des zones de détresse

Nom:

Prénom:

Adresse (rue, lieu, numéro postal):

Veuillez me remettre encore d'autres bulletins de souscription, oui/non\*

\* Biffer ce qui ne convient pas

Date:

Signature:



# KANTONALBANK VON BERN

Bern, Bundesplatz   Telephon 222701   45 Zweigniederlassungen



1975

Année commémorative  
ALBERT SCHWEITZER

Médaille artistique 60 mm ø  
Bronze patiné      Fr. 40.- pce.  
Argent 0,925 patiné   Fr. 125.- pce.

Commande directement à

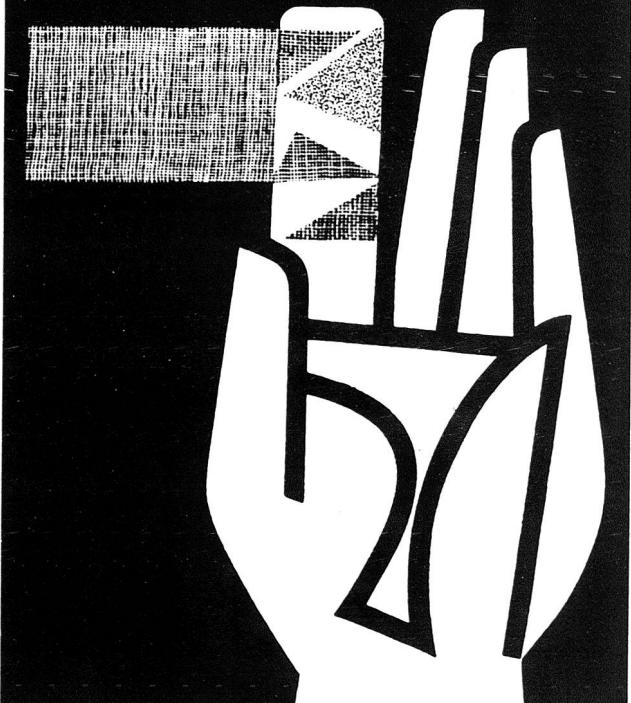
HUGUENIN MEDAILLEURS      LE LOCLE



Envois contre remboursement

## Désogène Geigy

Désinfectant non irritant.  
Pour le lavage des blessures souillées  
ou croûteuses, des plaies infectées



# Dauny

echte Federn und Daunen  
herrlich schlafen  
fröhlich erwachen

Die waschbaren, synthetischen  
Kissen und Flachduvets

MÜLLER  
IMHOOF



# Adoration

# Dauny

plumes et duvets naturels  
sommeil bienfaisant  
réveil joyeux

Les oreillers et duvets plats  
synthétiques et lavables

Bettfedernfabrik / Manufacture de plumes et duvets  
(Bezugsquellen nachweis verlangen)

MÜLLER - IMHOOF  
8048 Zürich, Bändlistrasse 86

ZÜRICH  
Telephon 01 /623200

No 4

1er juin 1975

85e année

## Sommaire

### Rédaction:

Ginette Bura  
Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse,  
3001 Berne, téléphone 031 22 14 74

Administration de la revue et régie des  
annonces: Willy Leuzinger  
Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse,  
3001 Berne, téléphone 031 22 14 74  
Chèques postaux 30-877

Impression:  
Vogt-Schild SA, Soleure

Paraît toutes les six semaines

Prix: abonnement annuel Fr. 15.—  
(étranger Fr. 24.—)  
le numéro Fr. 2.—  
(Compte de chèques 30-877, Berne)

- 9 Les collectes en crise?
- 13 La Croix-Rouge suisse sera la bénéficiaire du Don suisse de la Fête nationale 1975
- 14 La Croix-Rouge à domicile
- 16 Casa Henry Dunant – Dix ans déjà  
*Hans Beutler*
- 18 Le Docteur Sturzenegger, médecin de la Croix-Rouge
- 19 Vietnam du Sud – L'opération de secours de la Croix-Rouge suisse
- 19 Ham Tan: la grande foire de la misère  
*Antoine Bosshard*
- 22 Montreux à l'heure africaine  
*Jean Pascalis*
- 24 Sécheresse en Somalie – Los Anod: un nom qui sonne comme le glas; une équipe à connaître  
*Madeline Chevallaz*
- 28 Voulez-vous vous rendre utile?
- 29 Croix-Rouge et philatélie
- 30 De semaine en semaine
- 33 Croce Rossa nel Ticino

## Notre couverture:

*Les événements se bousculent à une telle vitesse qu'on ne parle plus guère de la sécheresse qui a sévi en Afrique, dans les pays du Sahel, comme aussi en Ethiopie, puis en Somalie où l'état d'urgence a été déclaré au début de cette année. Le 6 janvier 1975, un avion affrété par la Confédération et la Croix-Rouge suisse quittait l'aéroport de Genève/Cointrin, à destination de Mogadiscio. Une journaliste suisse a eu l'occasion de se rendre au mois de mars dans les camps où des réfugiés, notamment des Nomades, ont bénéficié de l'aide de la Suisse. Voir son reportage aux pages 24 à 27.*

*Photo M. Chevallaz*

## A nos lecteurs

1er juin 1975: une date dans l'histoire de cette revue. En effet, pour la première fois, elle est éditée selon une nouvelle technique, l'offset. Ce procédé de reproduction photographique moderne remplace de plus en plus fréquemment l'imprimerie proprement dite, composée avec des caractères de plomb. Ce nouveau procédé et quelques changements mineurs nous permettront d'éviter une trop forte hausse des frais. Il donne aussi plus de souplesse à la composition et

à la mise en page, sans compter une meilleure netteté et une précision plus poussée.

Nous espérons que nos fidèles lecteurs – en augmentation malgré la crise subie actuellement par la presse – apprécieront cette nouveauté. Mais celle-ci ne changera en rien le caractère fondamental de la revue de *La Croix-Rouge suisse*, qui a toujours reflété et continuera à refléter les problèmes de notre Société nationale dans un monde en évolution permanente.

La Rédaction